

chiminglaw / March 18, 2020 10:28PM

[寒溪部落獨特族語 青年創作流行歌曲](#)

原住民族電視台 2020/03/17

寒溪部落獨特族語 青年創作流行歌曲

族群：泰雅族

主題：音樂

記者：Ciwas Yamai(蔣淮薇)/puljaljuyan(李耀維)

地點：宜蘭縣 大同鄉

來自寒溪部落的青年，自創族語歌！不過仔細一聽，這首泰雅族語創作裡，卻參雜著部份日語，外人或許聽來很新奇，但在族人的日常生活中，卻是再熟悉不過的母語。

這首「Ski to yube喜歡就說」創作者Yawiy Piho吳以諾，3月8號將歌曲上傳社群媒體，意外獲得近百則轉貼，點閱率更突破4千次，不過歌曲背後更為討論的，是寒溪當地混合泰雅族語、在地方言，以及日語的語言結晶-克里奧語。

由於語言的形塑，與過去時空背景緊密扣連，清楚呈現歷史文化與殖民統治的證據，Yawiy Piho吳以諾希望，透過這首歌曲，讓更多人聽見寒溪、澳花和金洋部分地區獨特的在地方言，儘管與普遍聽到的泰雅族語有所差異，但並無優劣之分。